

03/2018

Mod: BBRV-N

Production code: BFB0000017 (FP01V)



Diamond
catering equipment



**BODEN - GASHOCHERKOCHER
AUSWECHSLUNG DER GASTYPOLOGIE**

DE

ANWEISUNGEN FÜR DEN TECHNISCHEN FACHBEDIENER



Erforderte den Bediener Aufgaben und Berufsbezeichnungen

	“Einheitlicher” Bediener (FACHTECHNIKER) Geschickter Bediener, ermächtigt die Bewegung, Beförderung, Montage, Wartung, Reparatur und Verschrottung der Vorrichtung durchzuführen.
	Der einheitlicher Bediener kann nicht jede Art von Verfahren (Montage, Wartung und/oder anderes) ausführen, bevor in die völlige Dokumentation Einsicht nehmen.

Arbeitszonen und gefährliche Zonen

Man benutzt die folgende Klassifikation, um besser den Eingriffsbereich und die passende Arbeitszonen zu bestimmen.

- Gefährliche Zone: jeder Bereich in und/oder nach einer Maschine, wo die Anwesenheit einer ausgesetzten Person, ein Risiko für die Sicherheit und die Gesundheit für die oben genannte Person bedeutet.
- Ausgesetzte Person: jede Person, die völlig oder teilweise in einem gefährlichen Zone befindet sich.

	Während des Betrieb, eine Mindestabstand aus der Stirnzone und aus den Seitenzonen der Vorrichtung halten, um die Sicherheit des Bedieners im Fall von Unvorhergesehene nicht gefährden.
---	--

Die gefährliche Zone sind außerdem:

- Alle die Arbeitsbereiche innerhalb der Vorrichtung
- Alle Bereiche von passenden Schutz- und Sicherheitssysteme geschützte: Lichtschranken der Fotozellen, Schutztafeln, Verriegelungstüren, Schutzgehäuse.
- Alle Zonen innerhalb der Antriebsteuerungen, elektrischer Schränke und Abzweigdosens.
- Alle Zonen um die in Betrieb Vorrichtung, wenn die minimale Sicherheitsabstanden nicht befolgt werden.

Ausstattung notwendige für die Installation

Die technischer ermächtigt Bediener, um die Installationsverfahren auszuführen, muss sich mit den passenden Werkzeuge ausrüsten, wie:

Schraubendreher mit Flachkopf 3 und 8 mm.	Stift für Eisen von 3 mm bis 14 mm.	Werkzeuge für elektrisches Gebrauch (Kabeln, Klemmenbretter, industrielle Steckdosen usw.).
Kreuzschlitzschraubendreher: kleiner und durchschnittlicher.	Selbstsperrende Zangen.	Werkzeuge für Gasgebrauch (Röhre, Dichtungen usw.).
Feste Schlüsseln von 6 mm bis 13 mm.	Set von Torx Schlüsseln.	Werkzeuge für Wassergebrauch (Röhre, Dichtungen usw.).
Elektrikerscheren. Tragbare Bohrmaschine.	Gas-Leckprüfer.	Bausatz für Auswechslung der Gastypologie, vom Bauer ausgestatteter.

Verpflichtungen - Verboten - Empfehlungen - Ermahnungen

	Die nicht ermächtigte Personen können keine Verfahren durchführen.
	Die Anweisungen lesen, bevor jedes Verfahren ausführen.
	Eine für auszuführende Verfahren geeignete Schutzausrüstung anziehen. Über die persönliche Schutzeinrichtungen, hat die Europäische Gemeinschaft die Richtlinien erlassen, die die Bediener folgen müssen.
	Überhaupt die Schilden und die Bildsymbole auf die Vorrichtung nicht beschädigen oder entfernen.
	Jede Form von Speisung (elektrische - Gas - Wasser) stromaufwärts der Vorrichtung trennen, jedes Mal wenn in Sicherheitsbedingungen man arbeiten muss.
	Nicht Sache oder entflammbares Material nach der Vorrichtung lassen.

 	Für alle Anleitungen über die Informationen den Bediener, die Normen, die Richtlinien und das Entsorgungsverfahren, das mit der Vorrichtung ausgestattete Gebrauchshandbuch abfragen.
---	---

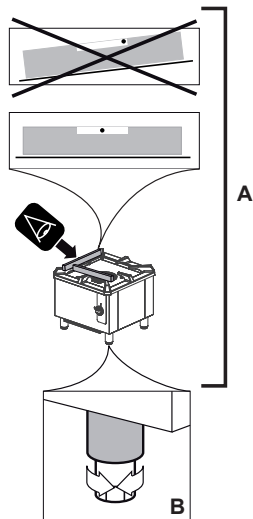
Montage der Einstellfüße und ausrichten

Positionieren Sie das Gerät an eine geeignete Stelle.
Schrauben Sie die beigegebenen Gerätefüße ein und richten das Gerät mit einer Wasserwaage aus:

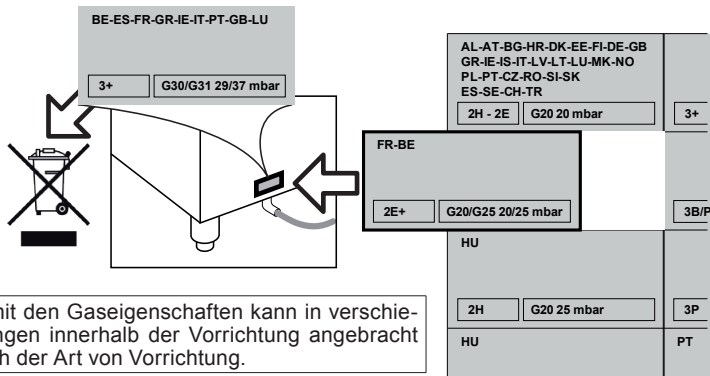
1. Positionieren der Wasserwaage auf dem Gerät (Detail A)
2. Einstellen der Gerätefüße an Hand der Wasserwaage (Detail B)



Ein perfektes Ergebnis erhält man, wenn man das Gerät in der Breite und in der Tiefe, durch regeln der Füße, einstellt.



Auswechslung der Gastypologie



Die Schild mit den Gaseigenschaften kann in verschiedene Stellungen innerhalb der Vorrichtung angebracht werden, nach der Art von Vorrichtung.



Die Vorrichtung aus dem Werk geht, mit der Voreinstellung für die Speisungsart, die auf die Schild genannte ist. Jede andere Konfiguration muss vom Hersteller oder seinem Beauftragte ermächtigt werden.



Man muss Injektoren - By Pass - Injektoren des Leitflammenbrenners - Membranen - Und was notwendiges für die Gasumwandlung dem Bauer fordern.



Am Ende der Umwandlung von einer Speisungsart zu einer anderer, die Schild auf die Vorrichtung mit den neuen Parameter im ausgestatteten Klebedokument ersetzen.

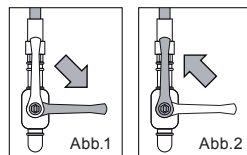


In einigen Fälle, gibt es zwei Schilde, die man muss erneuern: eine nach dem Gas-Anschluss und eine innere Schild.

Kontrolle des stromaufwärts Staudrucks

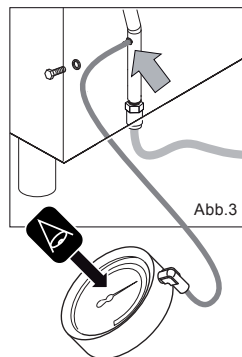
Die Druck wird mit einem 0 ÷ 80 mbar Druckmesser gemessen.
Die Drucksteckdose ist allgemein nach dem Gas-Anschluss auf die Versorgungsrampe.

- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung schließen (Abb. 1);
- die Schraube der Drucksteckdose lockern (Abb. 3);
- das Gerät für die Erkennung (Druckmesser) stellen;
- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung öffnen (Abb. 2);
- Die Brenner mit der Höchstleistung anzünden und die vom Gerät gelesene Druck messen.



Am Ende des Einlesens:

- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung schließen (Abb. 1);
- Die Schrauben mit Scheibe mit Gasdichtheit in dem passenden Gehäuse wieder montieren, den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung öffnen (Abb. 2) und sich vergewissern, dass keiner Gasverlust gibt es.



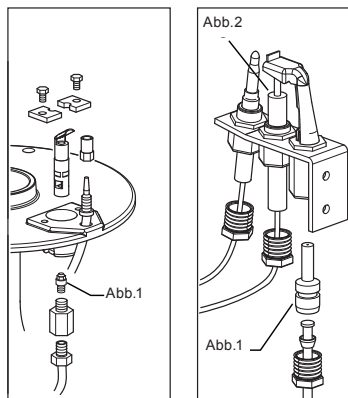
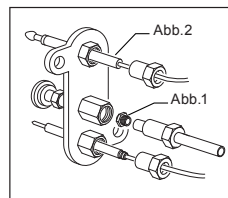
 Wenn die gemessene Druck 20% niedriger als die Nenndruck (z.B. G20 20 mbar $\leq$ 17 mbar) ist, die Installation unterbrechen und die Gas-Versorgungsdienst kontaktieren.

 Wenn die gemessene Druck 20% über als die Nenndruck (z.B. G20 20 mbar $\geq$ 25 mbar) ist, die Installation unterbrechen und die Gas-Versorgungsdienst kontaktieren.

 Die Herstellerfirma nicht die Garantie der Vorrichtungen erkennt, wenn die Gasdruck niedriger oder obere als die oben genannte Werte ist.

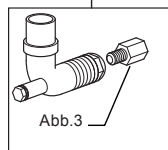
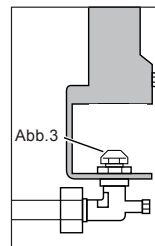
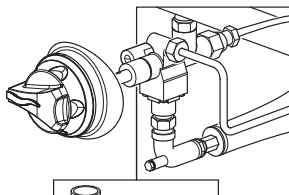
Wechsel des Injektors des Leitflammenbrenners

- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung schließen.
- Wenn notwendig, die Kerze abmontieren, um sie während der Erneuerung des Injektors nicht zuschaden (Abb. 2).
- Die Mutter lockern und den Injektor des Leitflammenbrenners abmontieren (der Injektor ist auf dem Zweikegel angehängte).
- Den Injektor des Leitflammenbrenners (Abb. 1) mit dem da dem ausgewählten Gas entsprechenden erneuern, gemäß den Angaben in der Bezugstafel.
- Die Mutter mit dem neuen Injektor schrauben.
- Die Kerze wieder montieren.
- Der Leitflammenbrenner anzünden, um sich zu vergewissern, dass keiner Gasverlust gibt es.



Wechsel des Brennersinjektors

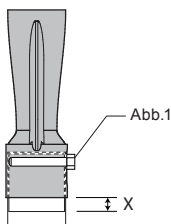
- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung schließen.
- Den Injektor aus seinen Gehäuse lockern (Abb. 3).
- Den Injektor mit dem da dem ausgewählten Gas entsprechenden erneuern, gemäß den Angaben in der Bezugstafel.
- Den Injektor genau in seinem Gehäuse lockern.



Einstellung des Hauptbrenners

Für die Einstellung der Primärluft:

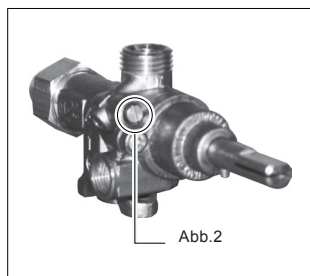
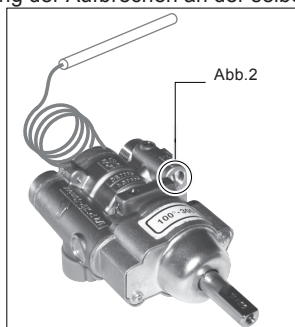
- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung schließen.
- Die Spannschraube lockern (Abb. 1).
- Wo vorgesehen, den dem ausgewählten Gas entsprechende mm Abstand (X) der Buchse einstellen (siehe Gas Bezugstafel).
- Die Buchse mit der Schraube spannen und ein Siegel für die Erkennung der Aufbrechen an der selben anbringen.
- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung öffnen.
- Den Leiflammenbrenner und den Hauptbrenner anzünden, nach den im Kapitel über das Anzünden beschriebenen Anweisungen.



Einstellung des minimalen thermischen Durchflusses

Mit den vorgesehenen Modelle, man erreicht den verminderten thermischen Durchfluss mit der "kalibrierte" und tief geschraubte Schraube des minimalen by-pass (Fig. 2) (siehe Gas Bezugstafel).

- Den Absperrhan stromaufwärts der Vorrichtung öffnen.
- Im Fall von Erneuerung der Schraube, am Ende der Erkennung, ein Siegel für die Erkennung der Aufbrechen an der selben anbringen.



DATI TECNICI – TECHNICAL DATA – DONNEES TECHNIQUES – TECNISHE DATEN – DATOS TÉCNICOS

MODELLO	Dim (cm)	Bruciatori gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumi totali gas				Attacco gas Ø "	Alimentazione (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODEL	Dim (cm)	Gas burners. 12 kW	Tot. (kW)	Total gas consumption				Gas cou- pling Ø "	Electrical supply (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELE	Dim (cm)	Bruleurs gaz 12 kW	Tot. (kW)	Consommation totale de gaz				Fixation gaz Ø "	Alimentation électrique (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELO	Dim (cm)	Quemador gas 12 kW	Tot. (kW)	Consumo total de gas				Junta gas Ø "	Alimentación eléctrica (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
MODELL	Größe (cm)	Gasbrenners 12 kW	Tot. (kW)	Gesamt Gasverbrauch				Gas-An- schluss Ø "	Stromversorgung (kW)	
				G20 m³/h	G25 m³/h	G30 kg/h	G31 kg/h			
	FP01V	58x58x52	1	12	1,269	1,476	0,945	0,932	1/2"	-



- I diametri degli ugelli sono espressi in 1/100mm – The diameter of the nozzles are indicated in 1/100mm - Le diamètres des gicleur sont exprimés en 1/100mm - Diameter der Düsen ist in 1/100mm angegeben – Los diámetros de las boquillas se indican en 1/100mm
 - **RDA**:Regolazione dell' aria primaria; Regulation of primari air; Réglage del'air primaire; Primärlufteinstellung; Regulación de la entrada del aire

AT	Austria	EE	Estonia	IS	Iceland	PL	Poland
AL	Albania	ES	Spain	IT	Italy	PT	Portugal
BE	Belgium	FI	Finland	LT	Lithuania	RO	Romania
BG	Bulgaria	FR	France	LV	Latvia	SE	Sweden
CH	Switzerland	GB	United Kingdom	LU	Luxembourg	SI	Slovenia
CY	Cyprus	GR	Greece	MK	Macedonia	SK	Slovakia
CZ	Czech Republic	HR	Croatia	MT	Malta	TR	Turkey
DE	Germany	HU	Hungary	NL	Netherland		
DK	Denmark	IE	Ireland	NO	Norway		

IT, IE, GR, GB, ES, PT, BG, CZ, DK, FI, EE, SE, HR, LT, IS, LV*, NO, PL, RO, SI, SK, TR, AL, MK			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

* Solo G20; Only G20; Seulement G20; Nur G20; Sólo G20



AT, CH			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

BE, FR			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,476
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20/25 20/25 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20/25 20/25 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

DE			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G25	m³/h	1,414
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar G25 20 mbar		260K 260/250L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar G25 20 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		6,5 9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 20 mbar G25 20 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/50 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

NL			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G25	m³/h	1,476
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G25 25 mbar		280K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G25 25 mbar		27
R.D.A.-X mm			9
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

PT			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 50/67 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 50/67 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

MT, CY			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas			
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130

LU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,269
	G31	kg/h	0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 20 mbar		260K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 20 mbar		27
R.D.A.-X mm			6,5
BY PASS-Ø-1/100mm			180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 37 mbar		145/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 37 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G31 50 mbar		155/250K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G31 50 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130



HU			
Modelli – Models – Modèles – Modelle – Modelo			FP01V
Tipo – Type – Bauart			A1
Potenza nominale - Nominal thermal power - Puissance thermique nominale - Nominal - Wärmeleistung - Potencia tèrmica nominal	(kW)		12
Consumo gas - Gasconsumption - Consommation de gaz - Gasverbrauch - Consumo de gas	G20	m³/h	1,216
	G25.1	m³/h	1,473
	G30/31	kg/h	0,945/ 0,932
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		235K 260/350L
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		27
R.D.A.-X mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		9,5
BY PASS-Ø-1/100mm	G20 25 mbar G25.1 25 mbar		180
Bruciatore principale - Main burner - Brûleur principal - Hauptbrenner - Quemador principal	G30/31 30/30 mbar		175K
Bruciatore pilota - Pilot burner - Brûleur pilote - Leitflamme - Quemador piloto	G30/31 30/30 mbar		19
R.D.A.-X mm			14
BY PASS-Ø-1/100mm			130